Orthographic effects on the production of stop + sibilant clusters by Brazilian speakers of English

Wellington Mendes

CEFET-MG

Laboratório de Fonologia
Universidade Federal de Minas Gerais
Faculdade de Letras • sala 3104

Objectives

- Investigate plural formation in English by Brazilian speakers in regards to **(1)** epenthesis ([parks] ~ *[ˈpar.kis]) and **(2)** accurate voicing of the final sibilant ([begz] ~ *[begs]).
- Identify possible effects of (1) cluster type, (2) orthographic pattern, (3) word, (4) subject and (5) task.

Objectives

- Investigate plural formation in English by Brazilian speakers in regards to **(1)** epenthesis ([parks] ~ *[ˈpar.kis]) and **(2)** accurate voicing of the final sibilant ([begz] ~ *[begs]).
- Identify possible effects of (1) cluster type, (2) orthographic pattern, (3) word, (4) subject and (5) task.

Can different orthographic patterns trigger different pronunciations for Brazilian L2 learners of English?

English	Brazilian Portuguese
Many plural nouns end in a (stop + sibilant sequence): *cu**ps**, boa**ts**, wor**ks**...*	Traditionally, word-final (stop + sibilant) sequences have not been part of BP phonology

English	Brazilian Portuguese
Many plural nouns end in a (stop + sibilant sequence): *cu**ps**, boa**ts**, wor**ks**...*	Traditionally, word-final (stop + sibilant) sequences have not been part of BP phonology

However...

Sound Change	
[dʒis.ˈta.kis] [e.ˈki.pis] [ˈpah.kis]	[dʒis.'taks] [e.kips] [pahks]

Orthography vs Sound Change

Word-final consonant cluster	English Orthographic Patterns		Brazilian Portuguese Orthographic Pattern
	Cs	Ces	Ces
[ps]	*cups*	*grapes*	*crepes*
[ts]	*cats*	*gates*	*potes*
[ks]	*ducks*	*cakes*	*cheques*
[bz]	*jobs*	*tubes*	*clubes*
[dz]	*beds*	*sides*	*tardes*
[gz]	*eggs*	---	*jegues*

BP also presents the **Cs** orthographical pattern on some exceptional cases, such as *bíce**ps*** [ˈbi.seps], *force**ps*** [ˈfɔr.seps] and *vol**ts*** [voʊts] (SOARES, 2016).

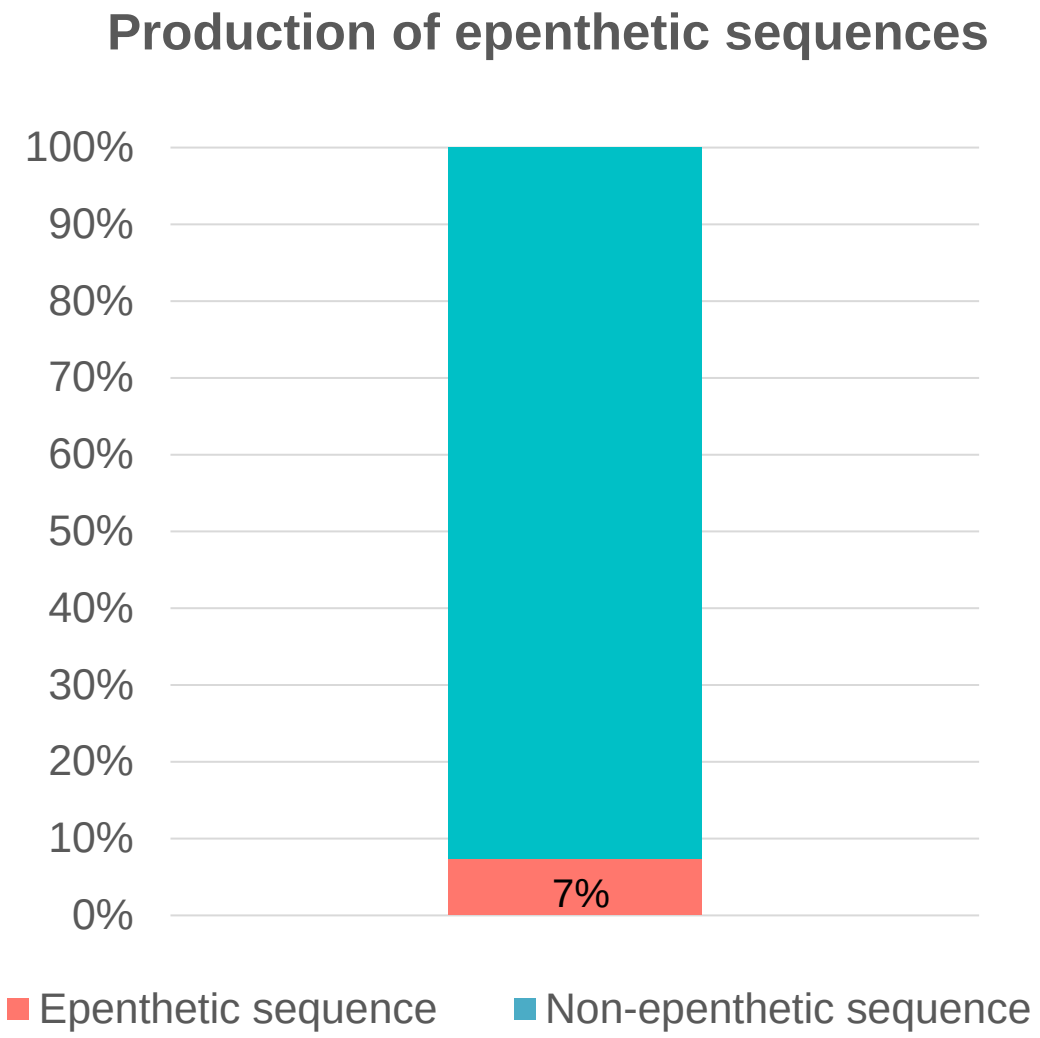
Theoretical Background

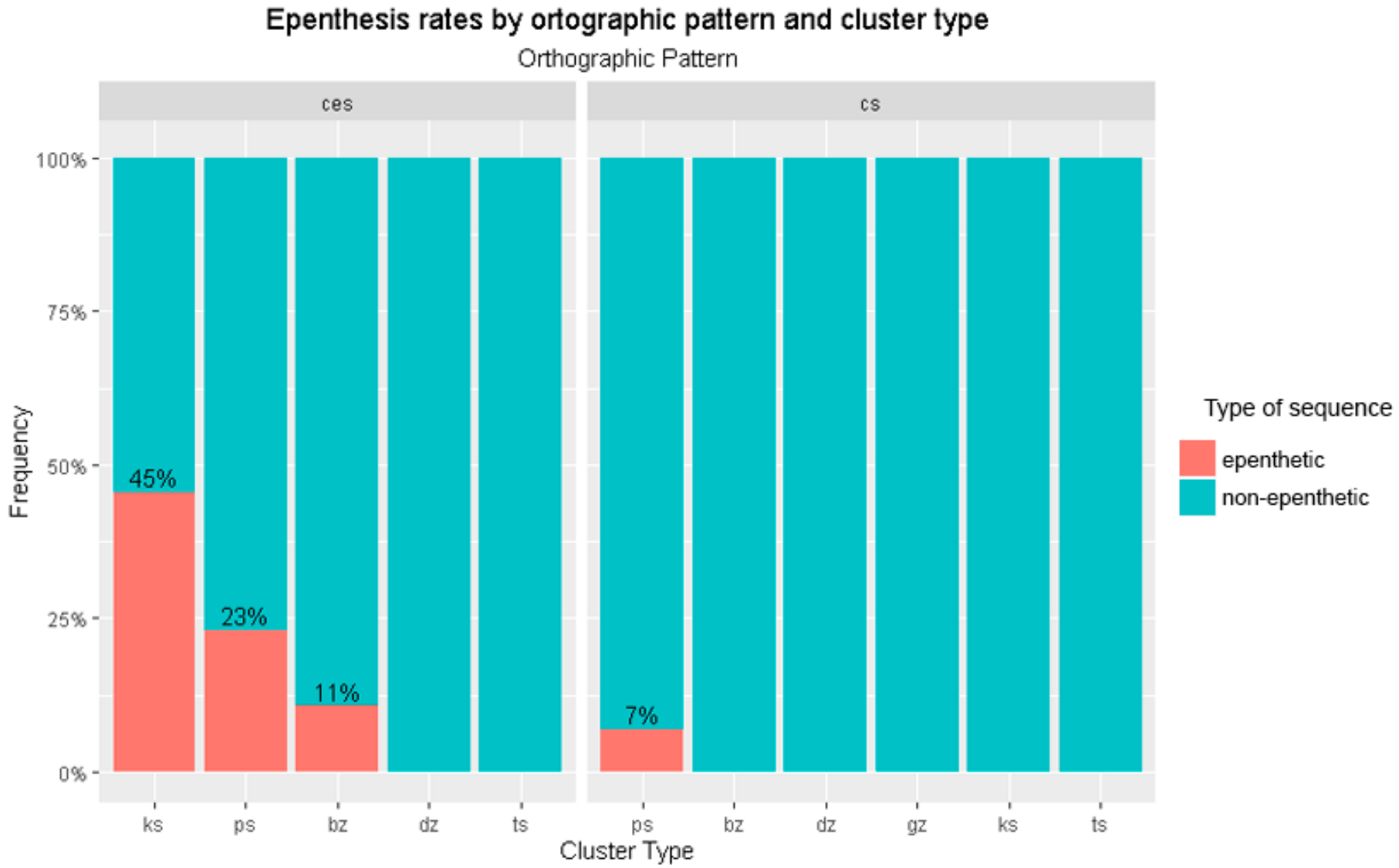
- Exemplar Theory (JOHNSON, MULLENIX, 1997; PIERREHUMBERT, 2003)
- Speech Learning Model (FLEGE, 2005)
- Ongoing sound change (KIM, 2012)
- L2 orthography (COLANTONI *et al.*, 2016)

Methodology

- Material consists of recordings of High-School students in a picture-naming task and in the reading of controlled sentences.
- 08 subjects and 22 words were selected, resulting in 352 tokens.
- For the study of epenthesis, tokens were classified into either (0) epenthetic or (1) non-epenthetic production.
- For the study of voicing, tokens were classified into displaying either (0) accurate voicing of the final sibilant or (1) inaccurate voicing of the final sibilant.
- Acoustic analysis was carried out with Praat (BOERSMA; WEENINK, 2020).

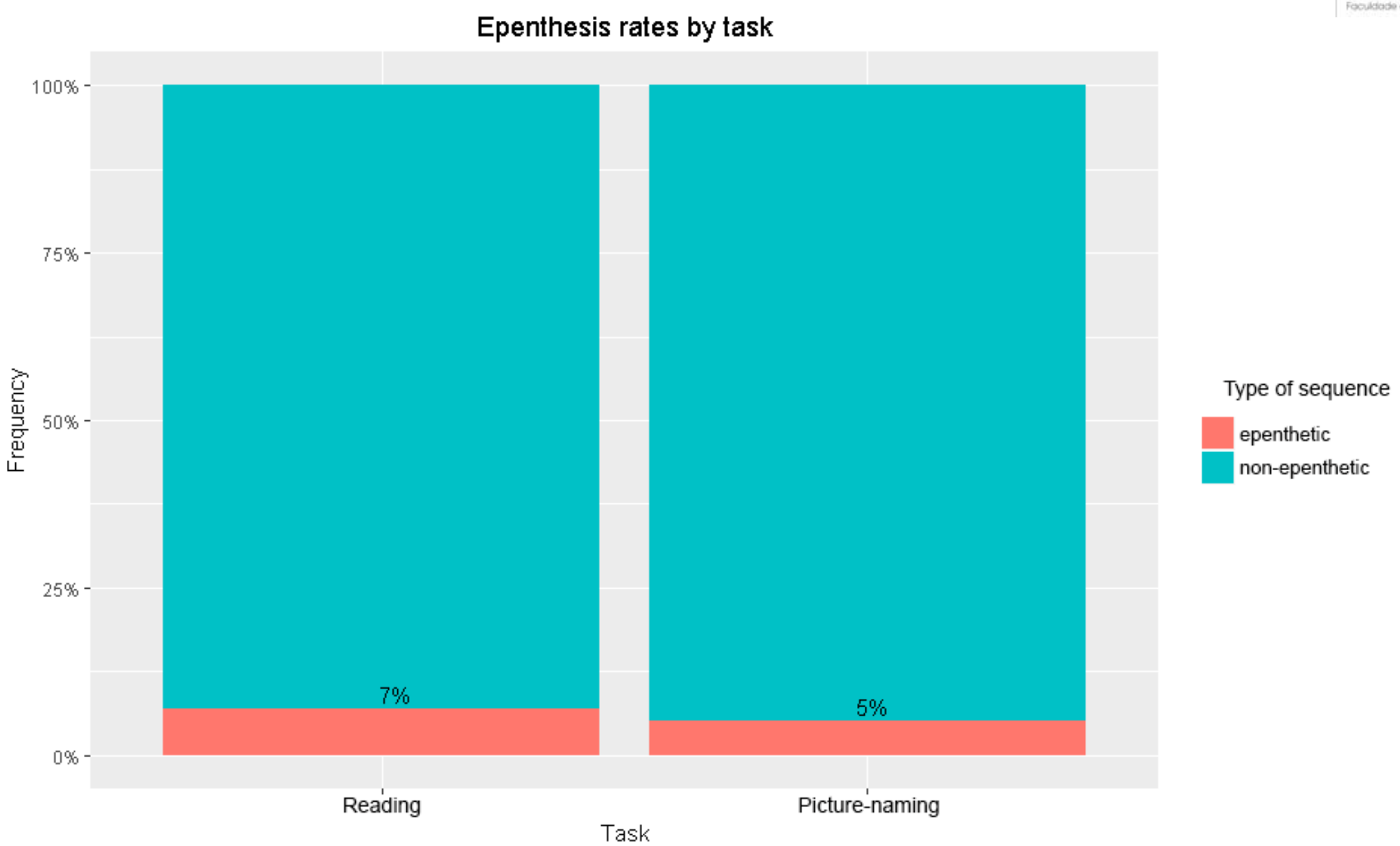
Research Findings



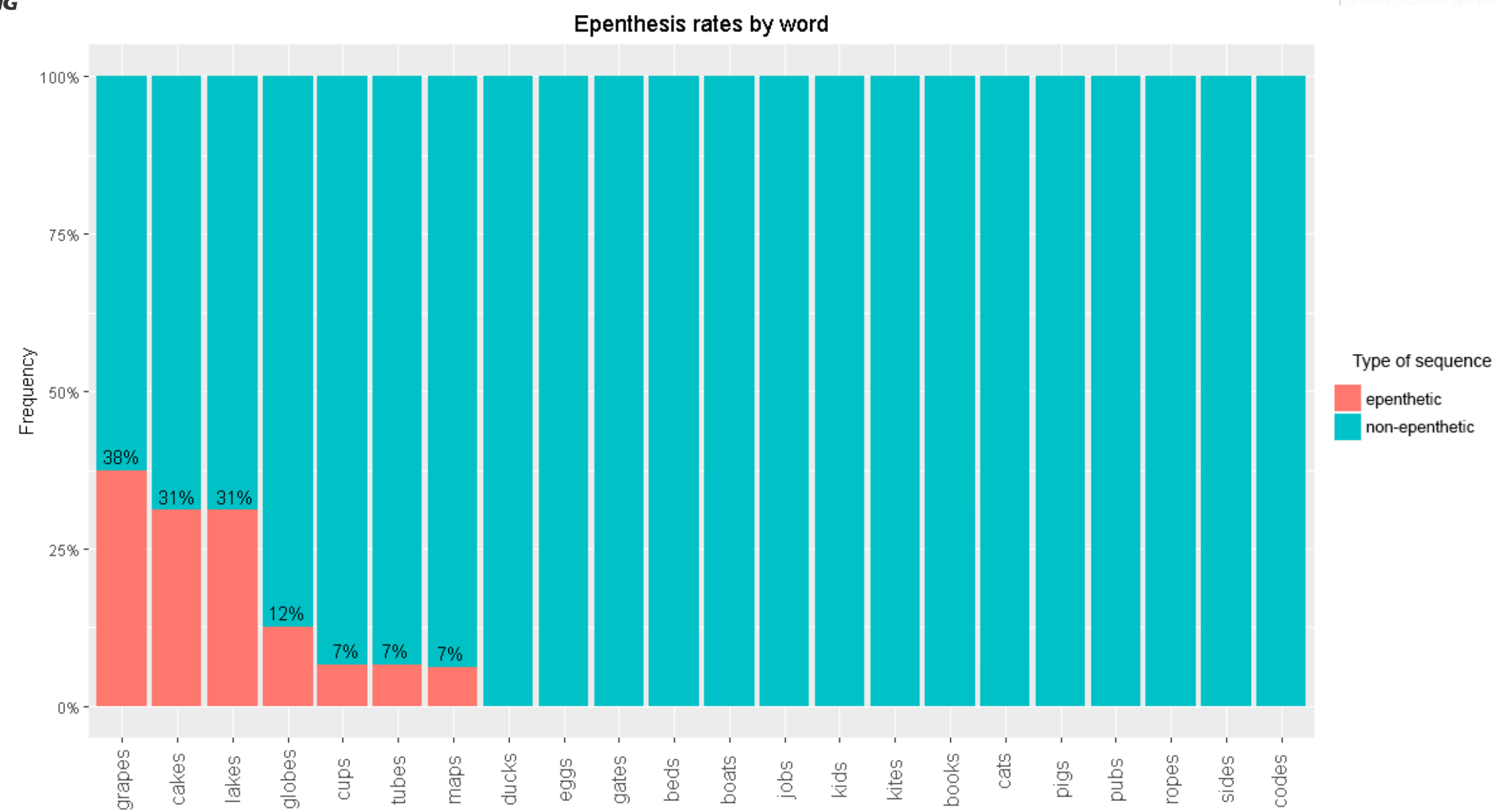


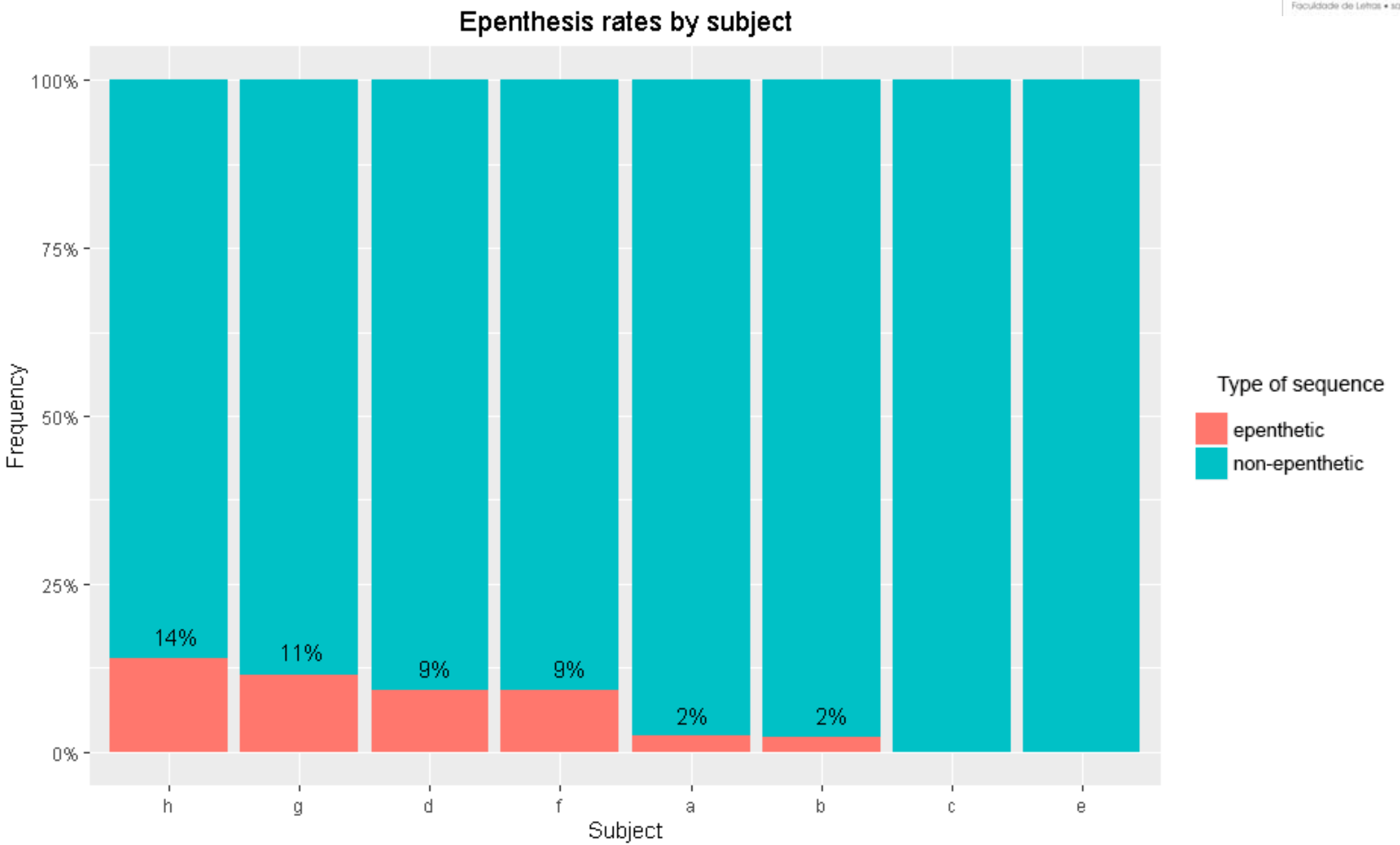
X-squared = 16.461, df = 1, p-value = 4.966e-05

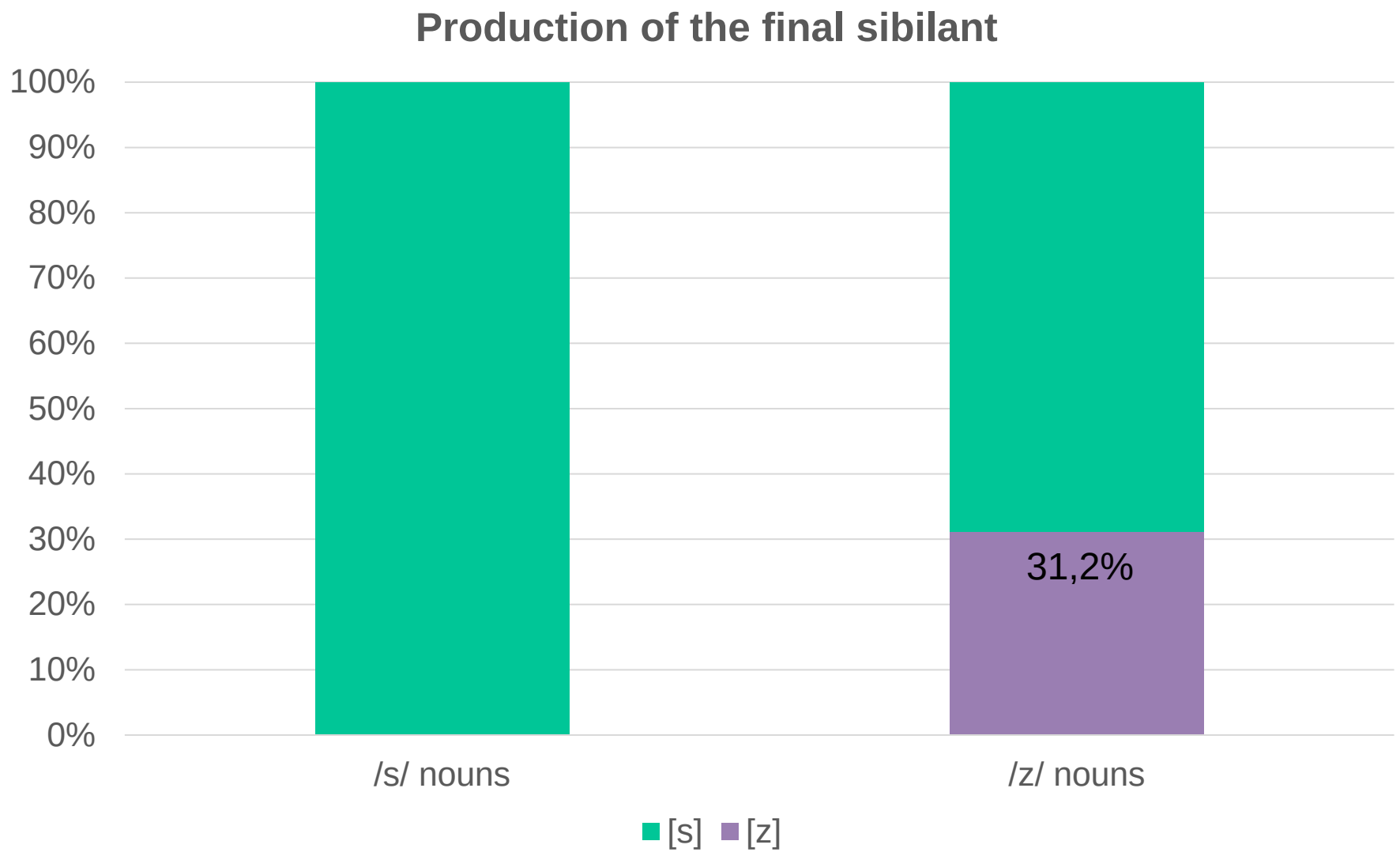
X-squared = 25.416, df = 5, p-value = 0.0001158



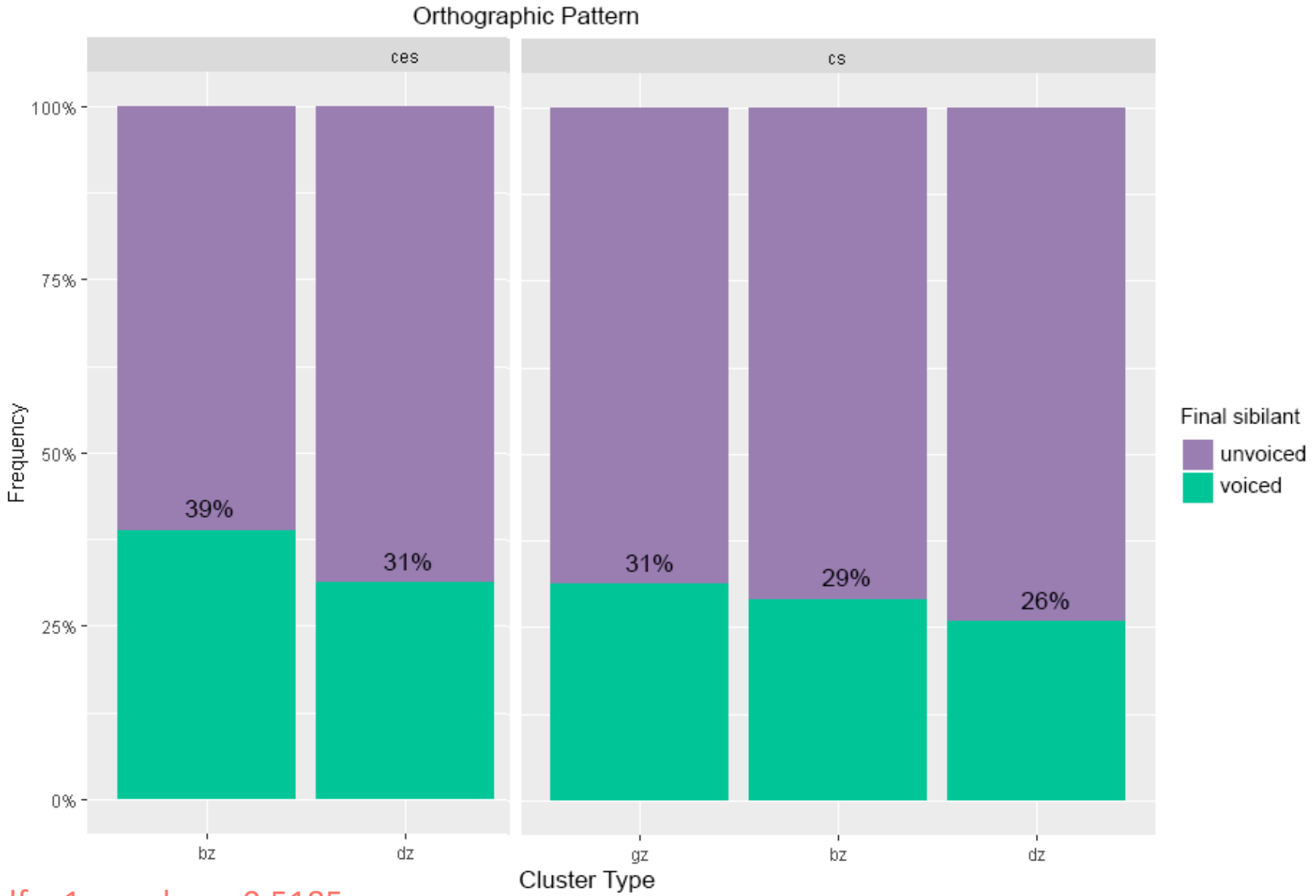
X-squared = 0.25504, df = 1, p-value = 0.6136


Epenthesis rates by word
Frequency
100%
75%
50%
25%
0%
38%
31%
31%
12%
7%
7%
7%
grapes
cakes
lakes
globes
cups
tubes
maps
ducks
eggs
gates
beds
boats
jobs
kids
kites
books
cats
pigs
pubs
ropes
sides
codes
Type of sequence
epenthetic
non-epenthetic


Epenthesis rates by subject
100%
75%
50%
25%
0%
Frequency
14%
11%
9%
9%
2%
2%
h
g
d
f
a
b
c
e
Subject
Type of sequence
epenthetic
non-epenthetic


Production of the final sibilant
100%
90%
80%
70%
60%
50%
40%
30%
20%
10%
0%
31,2%
/s/ nouns
/z/ nouns
[s]
[z]

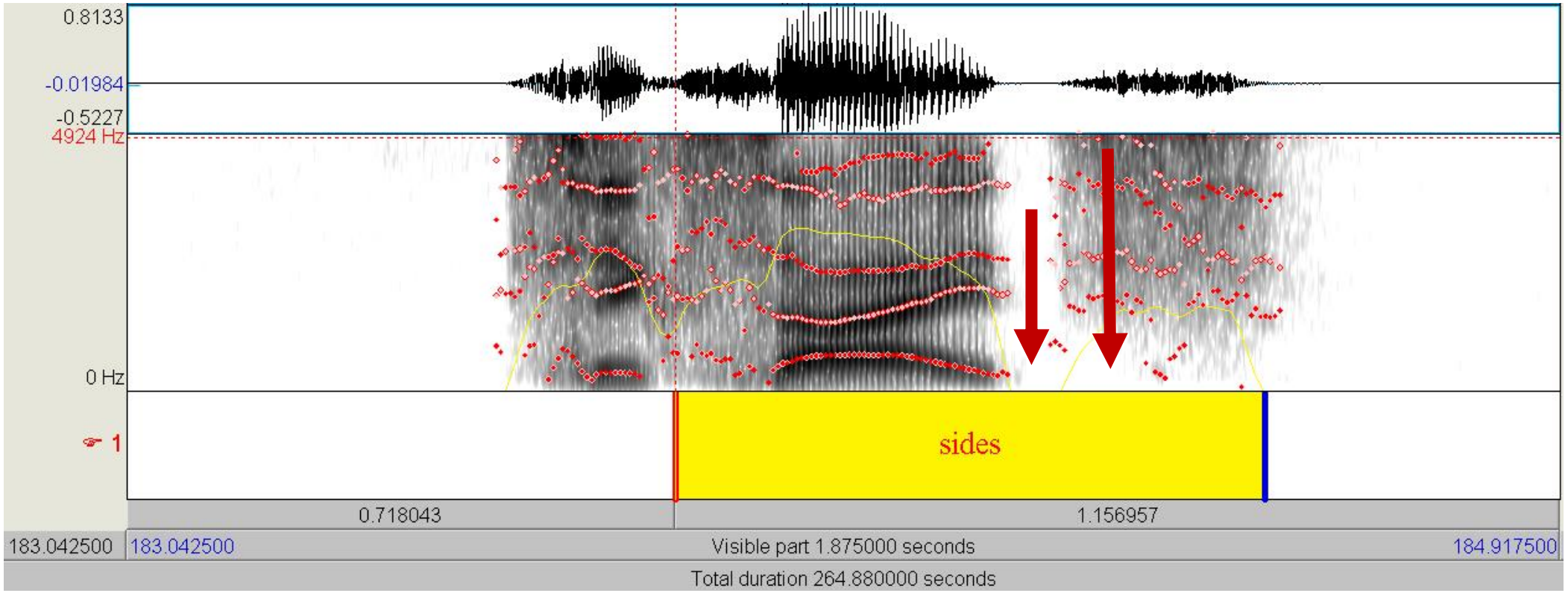
Voicing rates by orthographic pattern and cluster type



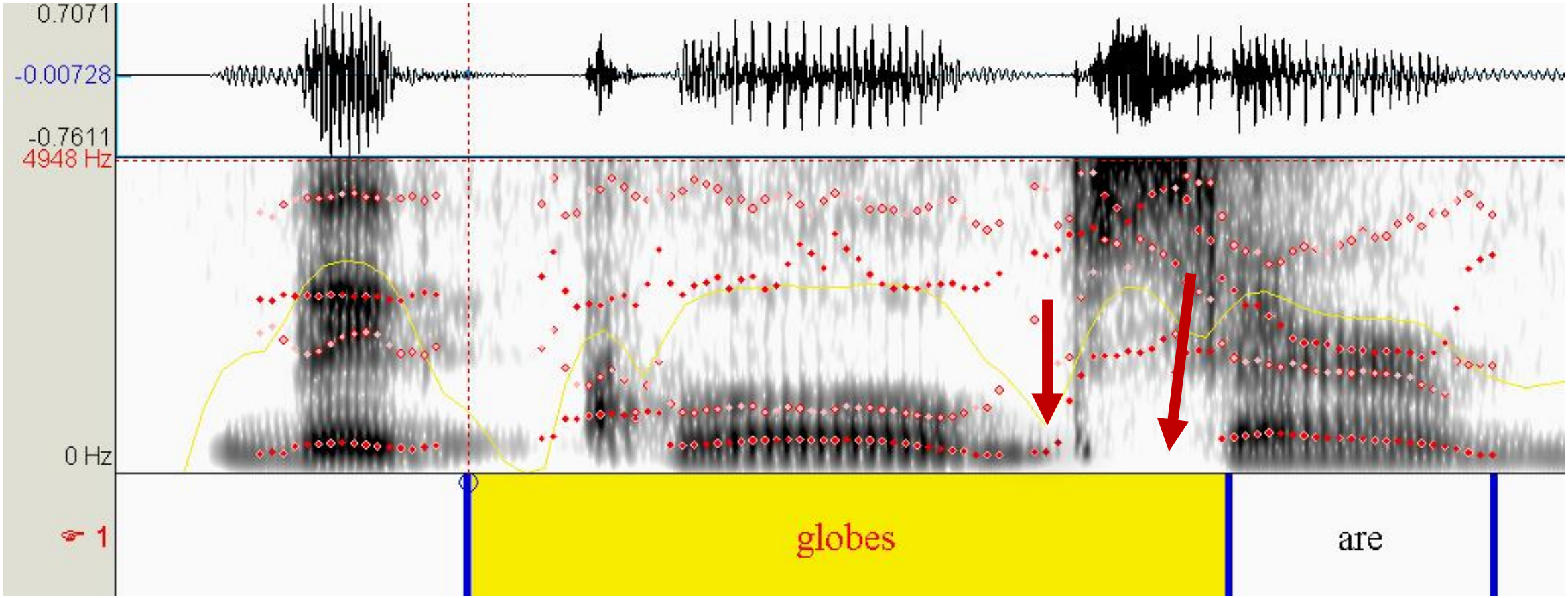
X-squared = 0.41697, df = 1, p-value = 0.5185

X-squared = 0.4088, df = 2, p-value = 0.8151

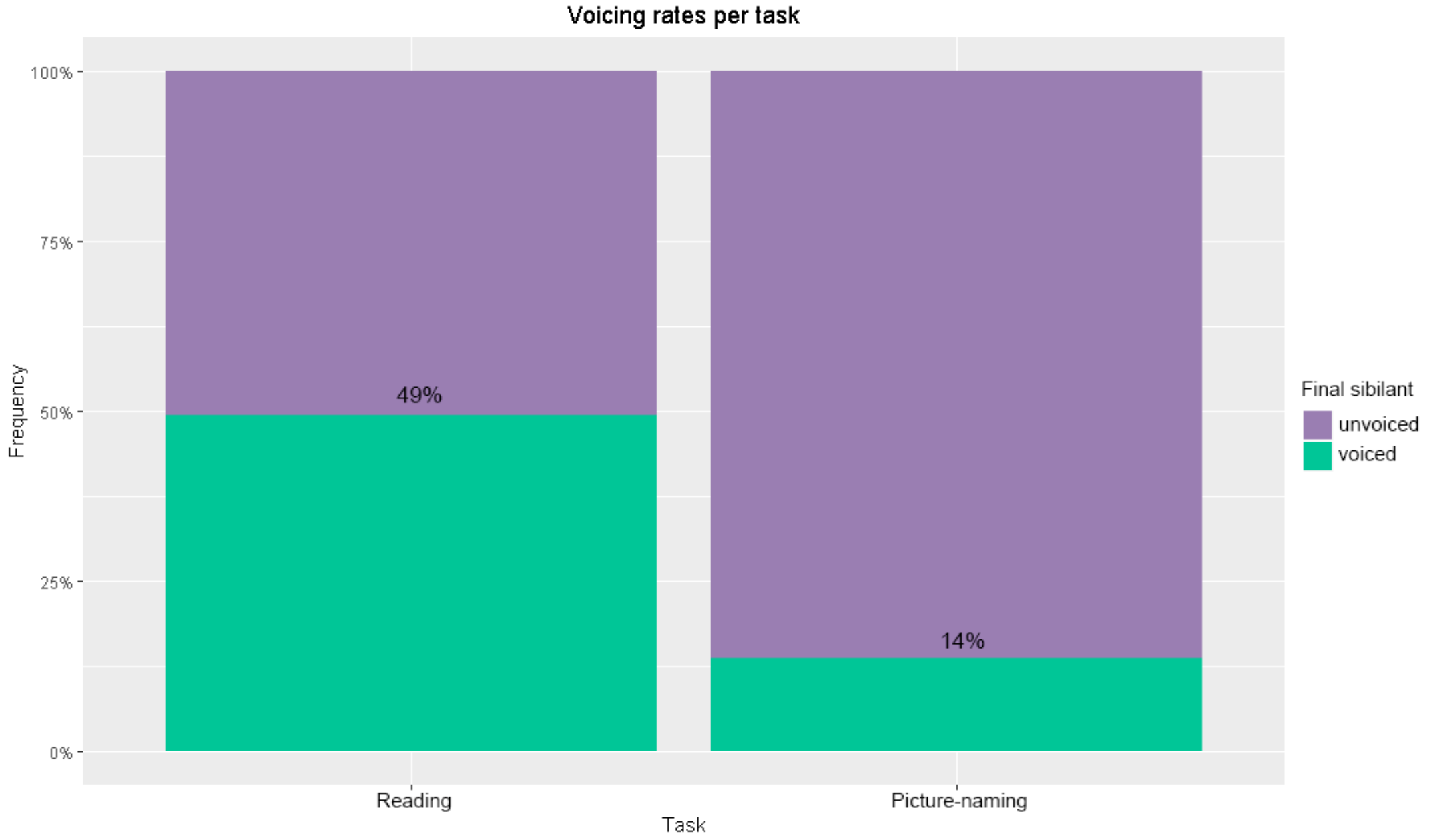
Sites or sides?



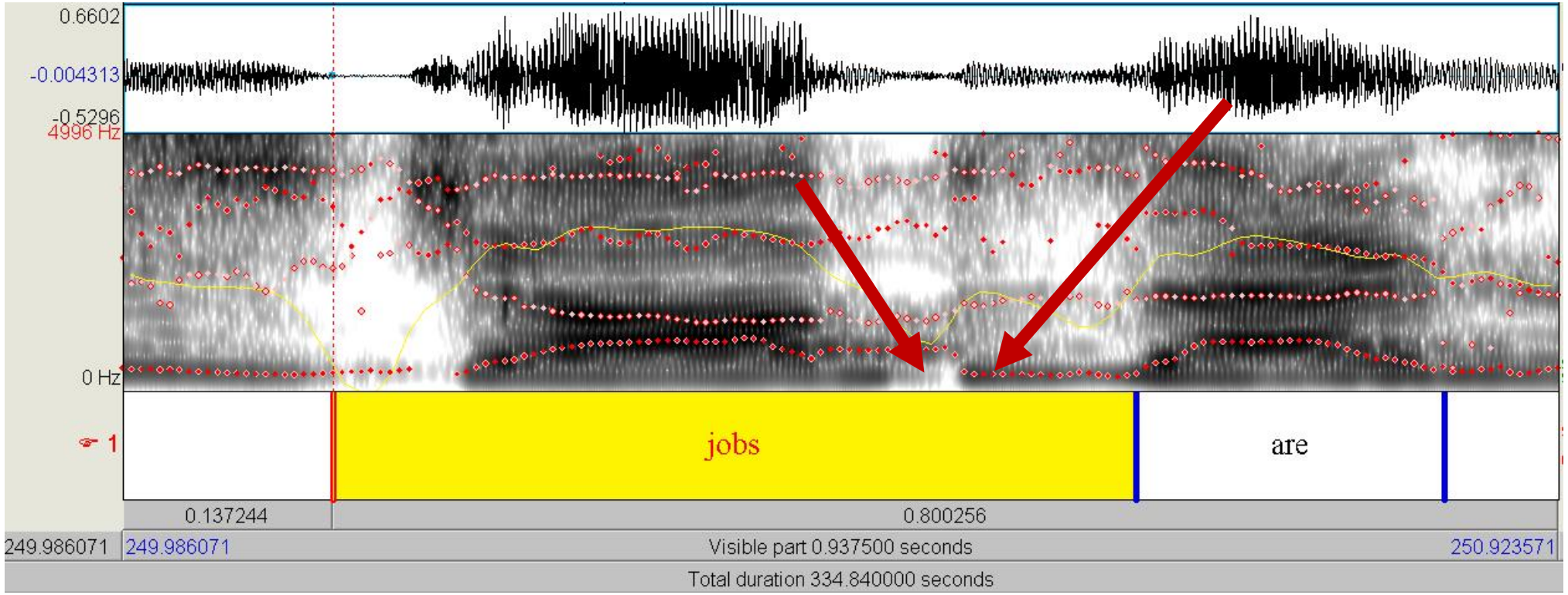
Some BP learners not only tend to produce a voiceless sibilant but also a voiceless stop in the final cluster



Most learners tend to produce a <u>voiced</u> stop followed by a <u>voiceless</u> sibilant

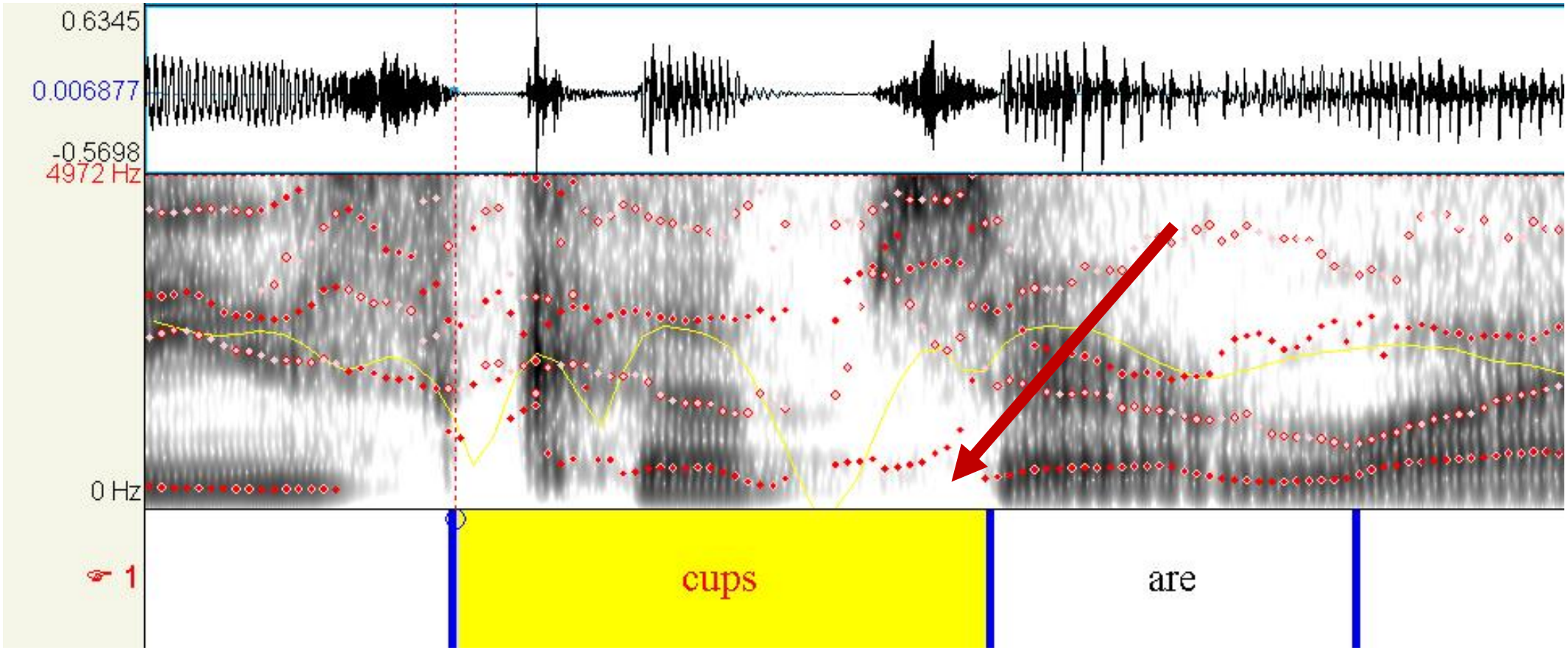


X-squared = 21.533, df = 1, p-value = 3.477e-06



It's likely that [z] has been voiced because it's followed by a voiced segment word-initially

In BP, *paz* might be pronounced as **[pas]** BUT *paz e amor* surfaces as **[pazjamoh]**
Clubes is usually pronounced **[klubs]** BUT *clubes grandes* might surface as **[klubzgrãds]**



However, voiceless clusters mantain their voiceless property even when followed by voiced segments

Conclusions

- BP learners of L2 English display minimum rates of epenthesis when dealing with plural nouns.
- When epenthesis takes place, it seems to be triggered by orthographical input.
- BP learners of L2 English tend to pronounce -s as [s] even when the suffix should be pronounced [z].
- L2 devoicing seems to be spreading from the final sibilant to the preceding stop. It's worth checking if this phenomenon is also recurrent in Brazilian Portuguese.
- Some L2 phonological representations are equaled to pre-existing L1 phonological categories (FLEGE, 2003; NEVINS, BRAUN, 2009).
- It's also possible that ongoing sound changes in the L1 affect phonological representations in the L2(KIM, 2012).

References:

- COLANTONI, Laura et al. *Second language speech*. Cambridge University Press, 2015.
- FLEGE, James E. Origins and development of the Speech Learning Model. *Retrieved December*, v. 13, p. 2005, 2005.
- JOHNSON, K.; MULLENNIX, J. *Talker variability in speech processing*. Morgan Kaufmann Publishers, 1997.
- KIM, Mi-Ryoung. L1-L2 Transfer in VOT and f0 Production by Korean English Learners: L1 Sound Change and L2 Stop Production. 말소리와 음성과학, v. 4, n. 3, p. 31-41, 2012.
- PIERREHUMBERT, Janet B. Phonetic diversity, statistical learning, and acquisition of phonology. *Language and speech*, v. 46, n. 2-3, p. 115-154, 2003.